

- ▲ **Toutes ces activités ne se suivent pas nécessairement dans un ordre chronologique et sont à considérer comme se renforçant mutuellement.**

PROLONGEMENTS

Le travail dans un thème est continué au moyen d'une (autre) comptine, d'un (autre) chant, d'un (autre) poème ou d'une (autre) histoire. Les supports utilisés donnent généralement lieu à de nouvelles activités de présentation, d'élucidation, de mémorisation, voire de structuration.

Des activités manuelles, musicales, artistiques, culinaires et sportives sont également des prolongements possibles.

- ▲ **Parmi toutes les possibilités d'exploitation recensées dans un thème, il s'agit de faire un choix, pour construire une progression cohérente. Il ne s'agit pas de juxtaposer différents exercices et activités inspirés par un thème mais de voir, chaque fois, comment l'acquis linguistique peut être réinvesti, comment le nouvel apport peut s'articuler sur l'acquis antérieur, comment donner aux élèves la possibilité de construire leur propre compréhension de la langue. Toutes ces considérations sont aussi à prendre en compte lorsqu'on passe d'un thème à l'autre.**

Une progression comprend un nombre variable de séquences. Huit à dix séquences (2 semaines) sont un minimum. Seize à vingt séquences (4 semaines) semblent être un maximum.

3. EXEMPLES DE DÉMARCHES-TYPES

Les progressions ne sont proposées qu'à titre d'exemples destinés à illustrer la démarche et doivent permettre de mieux la comprendre. Elles sont conçues pour :

- une classe maternelle, section de grands, n'ayant jamais fait d'allemand,
- une classe de CP après une année d'apprentissage en maternelle,
- une classe de CE1 en début d'année, après 2 ans d'enseignement de l'allemand en maternelle.

Ces trois exemples de progressions partent tous du thème de la souris.

EXEMPLE 1

LA CLASSE

- Elèves de maternelle, section des grands, n'ayant jamais fait d'allemand
- Première étape après la phase de sensibilisation

CHOIX DU THÈME

La souris se retrouve dans de nombreuses comptines, chansons et jeux de doigts ; elle éveille toujours un intérêt chez les petits. Ce thème est intéressant pour démarrer l'enseignement de l'allemand avec de jeunes enfants, car il permet de satisfaire leur intérêt pour le monde animal, tout en offrant à l'enseignant une quantité de supports à exploiter.

INTENTIONS DU MAÎTRE

- Favoriser la compréhension globale de la situation
- Solliciter les organes phonatoires par la répétition collective de comptines (cf. "Objectifs", Chapitre II)
- Faire vivre des activités dans la langue (jeu dansé, travaux manuels)

CADRE HORAIRE

5 séquences de 15 à 20 minutes

SÉQUENCE 1

► Introduction

Les enfants sont regroupés dans le coin langage ou dans un "coin allemand". Une marionnette ne parlant qu'allemand fait son apparition, se présente, dialogue avec le maître et interpelle les enfants. Le maître sert d'interprète ; il peut ainsi expliquer aux enfants ce que la marionnette leur a dit.

☛ POURQUOI ?

Au début de l'apprentissage la marionnette est une aide précieuse. Elle permet au maître d'introduire de réels dialogues uniquement en allemand : elle sert de référent.

► Entrée dans le thème

La marionnette a un sac dans lequel se trouve une surprise : "Ich hab' euch etwas mitgebracht !"

Elle crée le suspense en proposant à quelques élèves de tâter le sac, puis elle en extrait deux objets : un petit piano (jouet ou dessin sur un carton) et une souris.

► Élucidation de mots-clés ("Klavier" et "Maus")

Les objets sont nommés au moment de les sortir du sac, sur un ton de surprise et/ou d'admiration pour le piano, d'étonnement et/ou de dégoût pour la souris (varier l'intonation).

☛ POURQUOI ?

L'élucidation de ces mots-clés précède la présentation de la comptine pour donner des repères à l'enfant. Ces mots-clés lui permettent de construire des hypothèses pour la compréhension globale de la comptine qui va suivre.

► Présentation de la comptine servant de support de départ

*"Eins, zwei, drei, vier
hinterm Klavier
hockt eine Maus
und du mußt raus."*

☛ POURQUOI ?

*Cette comptine a été retenue car elle est :
courte,
bien rythmée,
très concrète.*

L'attention des enfants se porte naturellement sur les nouveaux objets. Pour des raisons de commodité de manipulation durant les phases suivantes, le maître installe momentanément la marionnette à ses côtés. Il dit la comptine en comptant sur les doigts, en utilisant les objets et en mimant les verbes d'action.

► Élucidation globale de la comptine

Le maître la répète plusieurs fois et en facilite la compréhension avec les accessoires et le geste.

► Mémorisation

Le maître reprend le premier vers de la comptine en comptant sur les doigts, puis invite les enfants à le répéter avec lui (d'abord tous ensemble, puis par petits groupes). Il procède de la même manière pour les autres vers en y associant toujours gestes et objets.

► Introduction de la séquence du lendemain

La marionnette invite les enfants à écouter une chanson avant de se quitter : "Das Mäuslein" (Chap. V, "Maus")

Maître et élèves saluent la marionnette qui va dormir jusqu'au lendemain.

SÉQUENCE 2 :

► Introduction :

La marionnette arrive avec le même sac que la veille. Elle invite les enfants à venir se regrouper autour d'elle. Elle parle un moment avec les enfants (elle les salue, leur parle du temps, de la vie de la classe).

► Réactivation des mots vus la veille.

Elle leur demande s'ils se souviennent des objets contenus dans le sac :

– “Wißt ihr noch, was im Sack ist ? Ja ?

Nein ?...

– “Ist ein Bonbon im Sack ?”

– ...

– “Nein !”

– “Eine Vase ?”

– ...

– “Nein ! Eine Maus.”

– “Ja ! Eine Maus. Wir kennen sie schon.

puis sortant le piano :

– “und ein Klavier.”

☛ POURQUOI ?

La marionnette formule des questions et ménage un temps de pause pour permettre aux enfants de répondre ; elle donne la réponse si les enfants ne réagissent pas.

Cette façon de procéder permet de développer chez l'enfant la compétence de reconnaître et comprendre une question, même s'il n'est pas encore capable de formuler la réponse en allemand.

► Poursuite de la mémorisation de la comptine avec objets et mime.

► Réinvestissement :

Le maître propose à la classe de reprendre la comptine en chœur, pendant que la marionnette “ploufe” avec un petit groupe d'enfants debout en cercle. Les enfants éliminés s'assoient. Celui qui reste est invité par la marionnette à chercher ce qui se trouve encore dans le sac :

– “Schau mal, im Sack ist noch etwas. Hol es heraus !”

– “O ! Eine Katze !”

Ces nouveaux éléments permettent d'introduire le chant “Das Mäuslein” (cf Chapitre V, thème “Maus”)

► Chant

“Mäuslein, laß dich nicht erwischen !

Spring nur über Bänk' und Tische !

Refrain : *Husch, husch, husch, husch,
husch, husch.*

*Maülein Maülein, husch,
husch, husch !*

☛ POURQUOI ?

Le travail dans le thème est continué au moyen d'un chant. Celui-ci donne lieu à de nouvelles activités de présentation, d'élucidation, de mémorisation et de structuration.

Ce chant est choisi parce qu'il est court, la mélodie est bien adaptée aux petits et le contenu linguistique est modeste. De plus, il peut se jouer en cercle.

Le maître installe la marionnette en spectateur pour avoir les mains libres pour l'élucidation. Il prend le chat et la souris :

– “Aïe ! Aïe ! Aïe ! Eine Katze und eine Maus ! Was passiert jetzt ? Schaut mal her !”

► Éluclation :

Le maître explique le verbe “erwischen” par un geste en disant :

– “Die Katze will die Maus erwischen.”

Puis il mime et commente l'action en utilisant les animaux et le mobilier :
– "Aber die Maus läuft davon und springt über Bänk' und Tische !"

► Présentation du chant :

La marionnette redit le texte et invite les enfants à écouter le chant pendant que le maître mime à nouveau.

On procède à une deuxième écoute et les élèves sont invités à mimer les actions par des gestes de la main, et à entrer dans le chant au refrain.

► Fin de la séquence :

La marionnette prend congé.

– "Ich muß gehen."

Elle demande aux enfants de l'aider à ranger les objets dans le sac :

– "Helft ihr mir aufräumen ?"

– "Bring mir bitte die Maus !...Danke !" etc.

Elle salue les enfants : "Auf Wiedersehen !"

et s'en va dormir : "Ich gehe jetzt schlafen."

☛ POURQUOI ?

Ce dernier moment permet aux enfants de vivre la langue dans une situation réelle et au maître de vérifier la compréhension du sens. Il permet aussi d'introduire en vocabulaire passif (Auf Wiedersehen) qui deviendra actif à force de l'entendre régulièrement.

SÉQUENCE 3 :

► Introduction :

Les enfants sont regroupés autour de la marionnette qui leur propose de reprendre la comptine en la jouant avec les objets (collectivement, en petits groupes, individuellement pour les enfants qui le souhaitent)

► Réactivation

La marionnette prend son sac : "Ich bin nicht alleine gekommen."

Elle sort le chat de son sac et demande : "Wißt ihr noch, wer das ist ?"

Si les enfants ne se souviennent pas du nom, la marionnette le leur rappelle.

– "Was will die Katze ?"

– "Sie will das Mäuslein erwischen !"

La marionnette accentue le mot "erwischen" et l'accompagne du geste de la main. Elle invite les enfants à répéter plusieurs fois ce mot en imitant le geste.

– "Und was macht das Mäuslein ?"

– "..."

– "Es springt über Bänk' und Tische !"

Il mime l'action avec la souris puis invite les enfants à répéter plusieurs fois "Bänke und Tische" en désignant le mobilier.

☛ POURQUOI ?

Lorsque un mot ou une expression sont sortis de leur contexte poétique, il convient d'utiliser la forme usuelle. Dans cet exemple : Bänk' = Bänke

► Mémorisation du chant

Le maître fait répéter phrase par phrase en y associant un geste pour mimer les actions.

► Fixation et réinvestissement

Le chant est utilisé comme jeu chanté.

La marionnette "ploufe" en utilisant la comptine apprise durant la séquence 1, pour choisir un enfant qui sera la souris : "Du bist die Maus". Le maître installe la marionnette en spectateur et remet à l'enfant désigné un long ruban de papier qui symbolise la queue

de la souris. Il place les autres enfants debout en cercle, laissant entre eux un espace suffisant pour permettre à la souris de passer. Ils chantent la chanson. L'enfant-souris affublé de la queue en papier tourne autour du cercle. A partir de "husch, husch, husch" la souris slalome sur le cercle, entre les enfants. Au dernier "husch" les enfants les plus proches essayent de saisir la queue. Celui qui réussit devient la souris.

► Fin de la séquence

La marionnette accompagne les enfants jusqu'en classe ; elle les salue et va se reposer.

SÉQUENCE 4 : (en salle de jeu)

► Introduction

La marionnette appelle les enfants pour les rassembler : "Hallo ! Hier bin ich wieder ! Kommt mal zu mir."

Elle apporte le chat et la souris en peluche et propose de reprendre le chant.

► Prolongement du thème par une histoire

Die mutige Maus

*Ich bin die kleine Maus.
Ich wohn' im Mäusehaus.
Ich komme jeden Abend
zum Krüemelfressen raus.*

*Ich komme um halb zehn.
Da kann mich keiner sehn.
Die Küche ist ganz dunkel,
wo sonst die Menschen stehn.*

*Ich laufe auf den Schrank.
Der Weg ist schrecklich lang.
Wenn's in der Ecke knistert,
dann wird mir Angst und Bang.*

*Der Kater ist mir nett,
ist gross, und schwarz und fett.
Er will mich immer fangen,
als ob er Hunger hätt'.*

*Ich bin der Katerschreck.
Ich lauf' dem Kater weg.
Ich sitze hinterm Ofen,
denn dort ist mein Versteck.*

*Wenn dann der Kater schläft,
dann komm' ich wieder raus
und trag' die dicken Krümel
schnell in mein Mäusehaus.*

Jutta RICHTER dans "Der Sommer schmeckt wie Himbeereis" Bertelsmann Verlag.

☛ POURQUOI ?

L'histoire est choisie à cause de la similitude de situation : comme dans le chant, une souris échappe au chat. L'action est simple et concrète.

Le texte est riche : il s'agit d'un poème ; il ne se prête pas à une exploitation linguistique mais sert ici de moyen d'imprégnation à travers la mélodie et les sonorités des mots.

L'accompagnement par les images est particulièrement important ici car elles seules permettent la compréhension du sens de l'histoire.

► Présentation et élucidation

La marionnette apporte les images, un transparent bleu pour élucider "die Küche ist ganz dunkel" et un papier cellophane pour élucider "es knistert" et dit aux enfants : "Heute erzählt uns der Lehrer eine Geschichte."

Puis elle s'installe pour écouter. Le maître raconte l'histoire avec les supports-images, en mimant les actions.

Il accentue les mots "klein", "groß" et "fett" pour introduire l'activité qui va suivre.

Le langage utilisé dans ce poème étant assez élaboré, il est indispensable de jouer un maximum sur l'intonation pour créer le suspense et soutenir l'intérêt des enfants.

Le maître laisse réagir librement les enfants, en français, à propos de ce qu'ils ont compris et ressenti. Il reprend en écho en allemand :

– "Monsieur, le chat est tout gros et il veut manger la souris !"

– "Ja, die Katze ist ganz dick und fett, sie will die Maus fressen."

Les images servant de support pour l'élucidation sont réalisées par le maître à partir de montages-collages de dessins photocopiés ou éléments découpés dans des revues. Si l'enseignant aime dessiner, il les dessine lui-même. L'essentiel est que les images explicitent le texte et n'apportent pas de détails superflus qui induiraient une compréhension erronée du texte.

► Activité de dessin

Pour l'introduire, le maître pose quelques questions induisant les réponses "ja" ou "nein" pour préciser les notions de "klein", "groß", "fett".

– "Ist die Maus groß ?"

Après un court instant de réflexion laissé aux enfants, proposer la réponse "Nein" accompagnée du signe de la tête.

– "Ist sie klein ?"

– "..."

– "Ja !"

– "Und der Kater, ist er klein ?"

– "..."

– "Ist er groß ?"

– "..."

– "Ist er dünn ?"

– "Ist er dick und fett ?"

Le maître accompagne chaque question par un geste pour faciliter la compréhension et chaque réponse par un mouvement de tête.

Pour la mise en œuvre de l'activité, le maître présente aux enfants des feuilles de papier, des crayons de couleur et explique en mimant :

– "Jetzt malen wir einen großen, dicken Kater und eine kleine Maus."

☛ POURQUOI ?

Ces questions posées par le maître permettent de familiariser les enfants avec les modes d'expression tels que l'affirmation, la négation et l'interrogation.

☛ POURQUOI ?

La langue est utilisée, à dessein, dans toute sa variété ('Katze / Kater ; groupe nominal / adj. attribut ; nominatif / accusatif) dans un souci d'authenticité. Cette manière de faire participe du bain linguistique.

Pendant que les enfants dessinent, la marionnette passe de l'un à l'autre et demande : "Was malst du denn da ?"

Elle commente aussi : "Das ist aber eine dicke Katze" / "O die schöne kleine Maus !"

...

☛ POURQUOI ?

Durant une activité le maître peut continuer un travail d'imprégnation en s'adressant à un enfant à la fois. Ses remarques ou réflexions sont le plus possible naturelles. Il convient bien à la marionnette de demander "was malst du denn ?" et non pas au maître qui a donné cette consigne.

► Fin de la séquence

La marionnette demande à chaque enfant de lui apporter son dessin. Elle les range, puis prend congé des enfants.

SÉQUENCE 5

► Introduction

La marionnette rassemble les élèves et fait reprendre la comptine.

► **Activité manuelle** : confection d'un dessert "eine eßbare Maus" (cf "Activités dans la langue", Chap. IV, § 10)

L'activité est introduite de la manière suivante : avec mystère, la marionnette apporte dans son sac les ingrédients nécessaires à la confection de cette souris. Elle fait plouffer pour désigner l'enfant qui vient tenir le sac, puis un autre pour tirer un à un les éléments contenus dans le sac ; elle commente :

– "O ! Das sind ja Birnen ! und Mandeln ! und hier haben wir Lakritze, und Rosinen, und noch Kirschen ! Wozu ist das alles ?"... Elle présente alors une souris toute faite, réalisée au préalable :

– "Schaut mal her : mit diesen Sachen kann man eine leckere Maus herstellen."

Elle montre les différentes parties de la souris en les nommant. Elle indique en quoi elles sont faites et montre les ingrédients.

– "Die Ohren sind aus Mandeln, die Augen sind Rosinen..."

Pour engager la confection :

– "Kommt, jetzt wollen wir auch eine solche Maus machen."

Le maître met la marionnette en retrait et installe les enfants autour des tables préparées pour cette activité.

– "Leg eine halbe Birne auf den Teller ; der grosse Teil ist der Körper, der kleine Teil der Kopf."

– "Nimm jetzt zwei Rosinen für die Augen."...

► POURQUOI ?

Cette activité se fait entièrement en allemand ; elle procède du bain linguistique et vise une compréhension globale. C'est un exercice typique d'association du geste à la parole.

► Fin de la séquence

La marionnette vient voir les souris confectionnées ; elle s'extasie : "O ! Diese Mäuse sind aber schön !"

Elle se frotte le ventre en signe de gourmandise.

– "Sie schmecken bestimmt gut ! Paßt auf, daß die Katze sie nicht erwischt !"

Pour conjurer le danger on reprend le chant "Mäuslein laß dich nicht erwischen" !"

▲ **Cette progression, imaginée pour des élèves de grande section de maternelle, peut également être utilisée au CP, avec des enfants n'ayant jamais fait d'allemand.**

En fonction de l'intérêt des enfants, il est possible de prolonger le travail autour du thème de la souris en proposant une nouvelle comptine ou un nouveau chant qui contiennent aussi ce thème de poursuite de la souris par le chat, ou alors de passer à un autre thème, celui du chat par exemple, par association d'idées.

Il est important de ne pas laisser les enfants.